M. Henri Kox *(déi gréng), interpellateur.*- Mir schaffen ëmmer zesummen.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Wann Der da wëllt, da maachen ech mäi Schluss mat engem Zitat - wat net oft mäi Genre ass, scho guer net, dass ech bliederen ënnert de Philosophen - mä: „Der Mensch ist das einzige Wesen, das Verantwortung haben kann. Indem...", an dat gëllt fir eis alleguerten och hei, „Indem er sie haben kann, hat er sie."

Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Minister. Sou, den Här Berger freet nach eng Kéier d'Wuert. Här Berger, firwat frot Dir nach eng Kéier d'Wuert? D'Diskussioun ass awer eriwwer. Mir fänken awer elo net erëm vu vir un.

M. Eugène Berger *(DP).*- Huelt et dann ënnert dem Label Motioun, well et huet effektiv mat enger Motioun ze dinn, déi mer net dës Kéier als Demokratesch Fraktioun eraginn haten, mä beim Débat iwwert den État de la nation. Et ass dee Punkt vun der Albausanéierung. Virdrun huet de Minister gesot, dat géif tëschent 30.000 a 50.000 Euro kaschte pro Haus. Eis Informatioune sinn déi, datt een dat awer och méi bëlleg ka kréien - mir hu mat Experte geschwat -, well een net ëmmer muss de ganze Programm maachen.

Et wier, fir einfach nach eng Kéier ze froen - d'Regierung, de Premier hat jo déi Motioun ugeholl -, datt mer eis da konkret, amplaz datt déi eng an déi aner Chifferen do am Raum leien, datt mer eis konkret mat där Iddi Klimabank an Energiespuercontracting beschäftegen.

Déi Motioun ass ugeholl ginn, duerfir wollt ech froen: Wéi ginn déi Aarbechten elo virun an der Regierung, ganz konkret mat eiser Propositioun?

Ech wollt awer och nach eng Kéier rappeléieren, datt mir als Demokratesch Partei prett sinn, fir do eng Hand mat unzepaken.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Här President, ech freeë mech, dorobber kënnen ze äntwerten. Éischtens huet den Här Schank eng ganz Ribambelle vu Mesurë virgeluecht, déi d'Albausanéierung ubelaangen. Dat huet en elo virgeluecht.

(Interruption)

Jo, dat ass geschitt. Den Här Schank huet mech gefrot, dat fir hien ze maachen. Hien huet esou vill Vertrauen a mech.

Här Berger, wat huet de Premierminister lech gefrot? Mir huelen Är Klimabank, déi Iddi un, mä gitt Der eis vläicht Är Iddien op Pabeier eran? Well den Datum war de 6. Abrëll, a bis elo ass nach näischt ukomm!

M. Eugène Berger *(DP).*- Neen, esou war dat...

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Jo, et ass nach näischt ukomm!

M. le Président.- Här Minister, den Här Kartheiser hat och nach eng Fro.

(Interruptions diverses)

M. Eugène Berger *(DP).*- Här President, domadder kann ech net d'accord sinn. De Premier huet gesot, datt een eng gewëssen Zäit dofir brauch an datt e frou wier fir all Iddien, déi een do kéint erabréngen, an datt ee sech géif zesummesetzen, fir dat ze diskutéieren. Esou war et gesot ginn.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Dir sollt dat op Pabeier eraginn, Här Berger, an Dir hutt jo gesot.

M. Eugène Berger *(DP).*- Eise Pabeier, deen ass schonn hei. Deen hu mer schonn.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Hutt Der dem Premier...? Da schéckt dem Premier et. Ech hunn hien nämlech gefrot an hien huet en nach net. De Premier huet en nach net.

M. Eugène Berger *(DP).*- Dann déposéieren ech en elo, da kënnt Der dorobber...

M. le Président.- Här Berger, déposéiert Äre Pabeier elo hei, an da kritt elo nach ganz zum Schluss nach eng Kéier den Här Kartheiser d'Wuert, fir och nach seng Fro ze stellen.

M. Eugène Berger *(DP).*- Da ruffe mer de Premier nach eng Kéier, fir ze froen, wat hien denkt iwwert déi Motioun.

Plusieurs voix.- Oh, ohhh!

M. Fernand Kartheiser *(ADR).*- Villmools Merci, Här President. Eng ganz konkret Fro, Här Minister, wann Der erlaabt. Mir haten zejoert am August eng Diskussioun iwwert den Akaf an Estland vun CO_2-Rechter an der Héicht vun 30 Milliounen Euro. Dir wësst, dat huet fir Debatte gesuergt, och heibannen.

Elo hate mer dës Woch Besuch vun enger Delegatioun aus Litauen, an en marge vun där Visite si mer gewuer ginn, datt ähnlech Gespréicher elo och mat Litauen lafen.

Duerfir wollt ech lech froen: Denkt d'Regierung drun, esou e Schrëtt nach eng Kéier ze widderhuelen an nach eng Kéier am Ausland esou Emissiounsrechter ze kafen? An, wa jo, a wéi enger Héicht?

Villmools Merci.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Déi Emissiounsrechter si kaaft ginn am Kader vum Kyoto-Fong, déi vun Estland. Si sinn am Kader vum Kyoto-Fong kaaft ginn, well mer woussten, dass mer der misste kafen. An den zoustännege Minister huet se kaaft zu engem Zäitpunkt, wou se méi bëlleg waren. Wann Dir awer gär hätt, dass mer nach e bësse waarden, bis se méi deier ginn, da soen ech him dat, e soll dat an Zukunft maachen. Estland huet nämlech eppes mam Kyoto-Fong ze dinn. Litauen huet eppes mam Mécanisme de coopération ze dinn. Dat sinn déi 2%, déi ech proposéieren, am Ausland ze maachen, sief et an der Nordsee, wou mer jo schonn amgaange sinn, sief et mat Länner wéi Litauen.

A mir hu wëlles, dat ze maachen. Firwat wëlle mer dat maachen? Majo, déi 4% hunn ech lech jo skizzéiert. Dir kënnt jo elo déi Zuelen, déi ech lech ginn hunn, multiplizéiere mat zwee, wann Der sot, mir solle mat deene Saachen do ophalen. Mä da musse mer duebel esou vill Saachen hei maachen, wéi dat, wat ech elo gesot hunn. Wann Dir dat gär maacht, maacht mer déi Propos a sot, mir missten elo 100 Wandmille maachen, missten 200 Biogasanlage maachen.

Une voix.- D'Albausanéierung!

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Da loosse mer d'Leit selwer... Ma, mat der Albausanéierung kommt Der net op deen dote Chiffer! Haalt dach nëmmen op!

(Interruption)

An den Énergies renouvelables si mer gefrot ginn, dat ze maachen. Albausanéierung ass Energieeffizienz, an do ass d'Zil, wat gesat ginn ass, en anert. Do ass et nämlech elo 10%. Dir mëscht déi zwou Saachen. Bei den Énergies renouvelables musse mir op 11% kommen. Dat huet näischt mat Albausanéierung ze dinn. Nach eng Kéier!

M. le Président.- Merci dem Här Wirtschaftsminister. Domadder wäre mer um Enn vun der Diskussioun a mir kéimen elo zum Vote iwwer eng Motioun, déi vum Här Spautz eragereecht ginn ass, déi entre-temps vu sechs anere Kolleegen och nach ënnerschriwwe ginn ass. Den Här Kox freet awer dozou nach d'Wuert.

Motion 1

M. Henri Kox *(déi gréng), interpellateur.*- Bon, ech wollt just eng kuerz Erklärung dozou ginn. Inhaltlech, wat elo déi Stresstester ugeet, si mer net ganz dermat d'accord. Mir misste vill méi wäit goen. Eis Fuerderung ass nach ëmmer, dass d'Zil muss sinn, dass d'Atomenergie opgehale gëtt. Mä hei geet et jo effektiv drëms, dass mer eng Allianz géint Frankräich a Groussbritannien maachen, net dass déi pronuklear Länner sech duerchsetzen. An duerfir kënne mer dës Motioun da vun der CSV mat ënnerstëtzen.

M. le Président.- Den Här Hoffmann huet d'Wuert.

Une voix.- Schëtzeg, soss kënnt den Här Hoffmann net op de Fernseh!

(Hilarité)

M. André Hoffmann *(déi Lénk).*- Eng éischt Remarque, firwat dass ech mech herno bei der Motioun enthalen, wa se net ëmgeännert gëtt, dat ass déi, dass fir mech déi Stresstester do net glafwierdeg sinn. Ech hu kee Glawen an déi Stresstester, egal wat mer an der Motioun schreiwen.

Ech wëll vläicht einfach emol nach eng Kéier drun erënneren, dass dat Accident zu Harrisburg, wat bal zu enger Katastroph geféiert hat, also wou d'Kärschmelz ugefaangen huet, dass dat weder duerch en Äerdbiewen nach duerch e Crash vun engem Fliger nach duerch eng informatesch Manipulatioun ausgeléist ginn ass, sondern doduerch, dass ganz schlicht an einfach eng Liichtchen net esou funktionéiert huet, wéi se hätt misse funktionéieren.

Dat heescht, et gëtt also eng ganz Rei vu méiglechen Ursaachen, wou ech net weess, wéi een et fäerdeg bréngt, fir all déi och mat Stresstester kënnen definitiv ze testen, fir dass ee Sécherheet hätt.

Dat Zweet: Wann een déi Motioun hei stëmmt, ouni dass drasteet, dass mir bleiwe bei der Fuerderung vum Ausstieg aus der Atomenergie, dass dann déi Motioun implizit kann interpretéiert ginn: Jee nodeem, wéi déi Stresstester verlafen, da schalte mer déi Onsécherst of, esou wéi et dann aus dem Stresstest sech ergëtt, an déi aner loosse mer weiderlafen. Dat heescht also, et kann een an d'Motioun eraninterpretéieren, dass mer eigentlech um Enn vun deene Stresstester nach ëmmer mat dem Weiderfuere vun der Atomenergie d'accord sinn.

Ech weess net, ob den Auteur oder d'Auteure vun der Motioun kéinten d'accord sinn, eng Änderung an deem Sënn dranzesetzen. Wann net, dann enthalen ech mech bei der Motioun.

M. le Président.- Nach eng Wuertmeldung zur Motioun?

(Négation)

Wann dat net de Fall ass, géif ech proposéieren, datt mer géifen driwwer ofstëmmen. Vu datt ech awer eng grouss Majoritéit mengen ze spieren, wat déi Motioun betrëfft, géif ech proposéieren, datt mer par vote à main levée géifen ofstëmmen.

Vote sur la motion 1

Wien ass mat där Motioun d'accord?

Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

(La motion 1 de M. Marc Spautz est adoptée par main levée avec une abstention de M. André Hoffmann.)

Ech mengen, den Här Hoffmann huet seng Enthalung begrënnt.

Domadder wäre mer dann um Enn vun dëser Diskussioun a mir kommen elo zum Projet de loi 6278 iwwert d'Asylrecht. D'Riedezäit ass hei nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Hären Haupert, Bettel, Braz, Kartheiser an Hoffmann. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Ben Fayot. Här Fayot, Dir hutt d'Wuert.

4. 6278 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

M. Ben Fayot *(LSAP), rapporteur.*- Här President, Enn 2010 ass d'Visaflicht, fir an de Schengenraum ze kommen, fir verschidde Länner aus dem Westbalkan ofgeschaaft ginn. Et waren dat bekanntlech Albanien, Mazedonien, Montenegro a Serbien. Dëst war als e Geste vun der Ouverture vun der Europäescher Unioun fir déi Länner geduecht, déi sech der Europäescher Unioun unnähere wëllen an doduerch och endlech an hirer Géigend Stabilitéit a Fridden assuréieren.

Duerch dës positiv Mesure, déi eben de Leit an deene Länner Loft ginn huet, fir no baussen ze goen, sinn natierlech, wéi dat jo och gewënscht war, méi Leit an de Schengenraum erakomm. Eng etlech vun hinnen awer bleiwe méi laang wéi déi dräi erlaabte Méint a froen dann, fir de Statut vum Réfugié politique ze kréien. Doduerch ass ufanks 2011 e plötzlechen a staarken Zouwuess vun Demandeurs d'asile och zu Lëtzebuerg entstanen. Och an anere Länner.

Just déi hei Zuelen - ech huelen un, dass den Här Minister nach vläicht méi am Detail op déi Zuelen ageet: Déi véier éischt Méint vun 2011, also vu Januar bis Abrëll, waren et aus de Länner Serbien a Mazedonien 458 Demandeurs d'asile. Wann een dat vergläicht mam Virjoer, dat heescht mam Joer 2010, do waren et der insgesamt aus deenen zwee Länner 176. Dat ass also eppes, wat do geschitt ass.

Nu wësse mer, dass déi Länner zu de sougenannte séchere Länner gehéieren, an deenen eigentlech keng Ursaach fir d'Awunner besteet, an engem anere Land politesche Schutz ze sichen. Et si Länner, déi am Conseil de l'Europe sinn, an och Länner, déi an d'Europäesch Unioun wëllen a sech dofir engagéieren, déi europäesch Standarde vu Respekt vun de Mënscherechter unzëerkennen.

Et ass net esou, dass d'Leit aus deene Länner nu keen Antrag op Asyl kënne stellen, mä deen Antrag gëtt dann iwwer eng sougenannt Procédure accélérée behandelt. Dat Schnellverfahren, wann een dat emol esou kann op Lëtzebuergesch soen, war 2006 am Gesetz agefouert ginn, nodeem dass festgestallt gouf, dass Leit jorelaang gewaart hunn, bis hir Verfahren ofgeschloss waren.

Et sollt an deem Gesetz net verhënnert ginn, dass de Schutz vu Flüchtlingen accordéiert oder d'Demandes d'asile seriö ënnersicht géifen; et sollt awer verhënnert ginn, dass Leit sech hei installéieren an aliewen an dann, no Jore vu Prozeduren, bei engem Refus vum Asyl erëm heem musse goen, mat all deenen tragesche Konsequenzen an Aspekter, déi dëst ëmmer erëm mat sech bruecht huet, wat jo och genügend dobaussen an der Opinion publique bedauert ginn ass.

Déi Procédure accélérée, déi am Artikel 20 vum Asylgesetz virgesinn ass, kann ugewannt ginn, wa vu vireran an och au cas par cas gepréift de Verdacht staark ass, dass déi Persoun d'Konditiounen net erfëllt, fir de Statut vun dem internationale Schutz ze kréien. An an deem Artikel 20 sinn 13 Fäll virgesinn, an deenen de Minister op d'Schnellverfahren zréckgräife kann, ënner anerem och, wann den Antragsteller aus engem Hierkunftsland kënnt, dat mir als e séchert Land considéréieren.

Géint d'Uwendung vun deem Schnellverfahre war laut Artikel 20, Paragraph 5 kee Recours méiglech. De Statsrot hat sengerzäit 2006, wéi mer dat Gesetz hei ofgehandelt hunn, eng Opposition formelle ageluecht. Mir sinn awer als Kommissioun doriwwer ewechgaangen, sou dass d'Gesetz eréischt an zweeter Liesung gestëmmt gouf. A vun 2006 bis 2010 war domat bei de Verwaltungsgeriichter kee Problem, well, wéi d'Cour administrative de 16. Januar 2007 sot, wann och keen direkte Recours bestoe géif, eng Rekursméiglechkeet iwwert de Wee vum Recours géint déi definitiv Décisioun bestoe géif.

Nu huet den Tribunal administratif den 3. Februar 2010 den Europäesche Geriichtshaff mat enger Question préjudicielle befaasst, fir d'Legalitéit an d'Kompatibilitéit vum Artikel 20, Paragraph 5 mat den europäeschen Direktive préiwen ze loossen. An dorobberhin hunn déi zoustänneg Servicer vun der Immigratioun d'Schnellverfahren net méi ugewannt.

Nu gouf der zoustänneger Kommissioun, also onserer Kommissioun, de 27. Abrëll vun der Regierung gesot, dass déi éischt véier Méint insgesamt, ech hunn d'Zuel scho genannt, 647 Leit an d'Land komm sinn, déi eng Demande d'asile stellen. 647, déi Zuel muss een dann och vergläiche mat deenen insgesamt 786 Demandeure vun 2010.

Also déi véier éischt Méint 647, déi zwielef Méint vun 2010 786, dat ass also eng nei Situatioun gewiescht, an natierlech, bis dem Europäesche Geriichtshaff säin Arrêt virläit, wäert wuel nach eng Zäit vergoen. Sou dass d'Regierung net esou laang wollt waarden op deen Arrêt a si wollt déi Procédure accélérée an där Situatioun, an där eben déi Flux de migration, wéi se sech haut stellen, esou sinn, mat deene groussen Zuelen, déi ech genannt hunn. Si huet dofir proposéiert, an deem Projet de loi den ëmstriddenen Artikel 20, Paragraph 5 ëmzeänneren, an zwar esou, dass och e Recours géint d'Schnellverfahren agereecht ka ginn.

De Projet 6278, iwwert dee mer haut befannen, ass also den 11. Abrëll 2011 déposéiert ginn. E gëtt also complétéiert doduerch, dass e Recours en annulation géint d'Procédure accélérée ageluecht ka ginn, niewent dem Recours en réformation géint de Refus vun der Demande d'asile an dem Recours en annulation géint den Ordre de quitter le territoire. Déi zwee lescht Recoursen, déi si jo schonn am Gesetz. Et kënnt also nach en drëtte Recours derbäi, an déi dräi Recoursë mussen an enger Requête virbruecht ginn, an zwar innerhalb vu 14 Deeg - „15 jours" steet am Franséischen natierlech - no der Décisioun.

De Statsrot hat zu deem Projet schonn den 11. Abrëll e positiven Avis ofginn. En Zousaz-Avis ass noutwendeg ginn, well duerch e Feeler, deen duerch d'Profondeure vun de Secrete vun der Informatik entstanen ass, de bestehende Saz vum Délai verluer gaange war, deen awer net sollt verschwannen, an d'Kommissioun huet deen duerch en Amendement rétabléiert, an de Conseil d'État huet den 3. Mee deen Amendement approuvéiert.

Wa mer also dëst Gesetz haut unhuelen, kann d'Regierung erëm d'Procédure accélérée uwennen a brauch net ze fäerten, vum Europäesche Geriichtshaff désavouéiert ze ginn.

Dat gesot, Här President, géif ech d'Chamber bieden, dee Projet de loi an där Fassung, wéi e virläit, unzehuelen, an ech géif zugläich och den Accord vun der LSAP bréngen.

Merci!

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Rapporteur Ben Fayot. Als éischte Riedner ass den Här Norbert Haupert agedroen. Här Haupert, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Norbert Haupert, *(CSV)*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech wéilt direkt zum Ufank vu menger Interventioun dem Kolleeg Ben Fayot villmools Merci soe fir säin ausféierleche schréftlechen a mëndleche Rapport. Dofir ass och inhaltlech zu deem Projet weider näischt bäizefügen.

Eigentlech géif ech mech bei esou engem Projet mat engem Artikel heimat zefridde ginn, fir ledeglech den Accord vun eiser Fraktioun ze brëngen. Et handelt sech awer hei ëm den Asyl, dat heescht, e Sujet vun enger brisanter Aktualitéit an enger héijer Sensibilitéit, wat mech dozou beweegt huet, fir e puer allgemeng Bemierkungen zu dëser Problematik ze maachen.

De Sujet ass vun enger brisanter Aktualitéit - an den Här Fayot huet et schonn ervirbruecht - wéinst deem grousse Stroum vun Asylbewerber aus dem Balkan, awer och wéinst de rezente politesche Bouleversementer an Nordafrika an a verschidde Länner aus dem arabesche Milieu.

Dës Evenementer hu bewierkt, dass verschidden Inselen am Mëttelmier vu Flüchtlinge regelrecht iwwerschwemmt gi sinn, wat zu kontroversen Diskussiounen an der Europäescher Unioun gefouert huet, notamment wat de fräizügege Persouneverkéier am Schengenraum ubelaangt. Hei ass d'Solidaritéit vu sämtlechen europäesche Länner gefuerdert, well mer Lampedusa a Malta net kënnen an deem Flüchtlingsstroum erstécke loossen.

Och bei eis am Land ginn d'Gemenge gefuerdert, eng gewësse Solidaritéit ze weisen, wann et heescht, de Flüchtlingsstroum opzefänken, well se jo net all an dërselwechter Gemeng kënnen ënnerbruecht ginn.

De Sujet ass vun enger héijer Sensibilitéit, well et sech ëm Leit, ëm Mënschen dréit. Engersäits Mënschen, déi am Leed sinn a Misär hunn, an deene mir eis Generositéit am Fong geholl sollen, awer och missten erweisen. Mënschen, déi gréisstendeels hir Heemecht hu misse verloossen, well se do verfollegt ginn a sech net méi a Sécherheet an hirem eegene Land spieren. Anerersäits awer och d'Leit, déi bei eis wunnen a bereet sinn, deene frieme Leit ze hëllefen, déi am Leed an am Misär sinn an déi verfollegt sinn, awer net jiddwerengem Openthalt ze gewähren, deen op eng illegal Manéier an eist Land wëllt kommen.

Eis Gesetzgebung muss also de Spagat tëschent mënschlecher Generositéit a gesellschaftlecher Akzeptanz maachen a sech dobäi am Kader vun den europäeschen Direktiven an de Prinzipië vun engem Rechtsstat bewegen. Déi accéléréiert Prozedur, esou wéi se am Asylgesetz vun 2006 enthalen ass, stellt eiser Meenung no esou eng Prozedur duer.

Déi Ännerungen, déi mer haut hei stëmmen - stëmme sollen -, brénge méi Rechtssécherheet fir den Demandeur d'asile, ouni de Sënn vun der Prozedur ze verwässeren, nämlech Leit, déi keng Aussiicht hunn op Asyl bei eis am Land, onnëtz laang (veuillez lire: net onnëtz laang) hei bei eis am Land ze halen. Dofir wäert eis Fraktioun och dëse Projet stëmmen, an ech brëngen heimat den Accord vun eiser Fraktioun.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Haupert. Als nächste Riedner ass den Här Bettel agedroen. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

M. Xavier Bettel, *(DP)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen, de Rapporteur, den Här Haupert, huet schonn eng Rëtsch vun Zuelen zitéiert.

(Interruptions diverses)

Wat hunn ech gesot? Den Här Angel?

(Interruption)

Den Här Haupert an den Här Fayot, also de Rapporteur. Ech wëll och direkt dann dem Här Fayot Merci soe fir säi Rapport. Hien huet schonn hei eng Rëtsch vun Zuelen zitéiert, fir ze soen, wéi d'Situatioun am Moment ass.

Et gëtt keng 100.000 Méiglechkeeten, a mir gesinn hei, dass de Minister Schmit dunn am Fong dem Här Braz a mir selwer wëllt Recht ginn, well esou, wéi mir beim Text deemools schonn den Amendement 5 proposéiert haten - fir dee Paragraph, de Punkt 5 ënnert dem Artikel 20, ze sträichen, dat war eisen Amendement, deemools wor dat net gutt -, mécht de Minister haut e Projet de loi, fir am Fong dem Här Braz a mir selwer Recht ze ginn. Dat deet gutt, och wann dat laang gedauert huet. Et wier besser gewiescht, mir hätten et direkt gemaach.

Ech hunn och d'Riede gelies vun der Madame Err a vum Minister deemools, déi gesot hunn, jo, mä d'Leit kéinte jo e Recours maache beim Fong, da kéint och direkt gekuckt ginn, ob dat kéint stattfannen oder net. Dat ass eng Zäitche gaangen, haut geet et net méi. Haut soen d'Geriichter, an hunn et och zu Stroossbuerg, also hunn elo nogekuckt, ob dat konform ass zum internationale Recht.

Wann een iwwer internationaalt Recht schwätzt, Här President, kënnt een och net derlaanscht, fir déi Décisioun, déi europäesch Décisioun, déi an deene leschten Deeg getraff gouf, déi gefall ass an déi och gëschter presentéiert ginn ass, déi awer Froen opwerft iwwer iwwerhaapt d'Gesetzer, déi mer hei stëmmen, ze iwwerkucken. Mir sinn amgaangen, an der Commission juridique och iwwert déi..., an der Commission des Affaires étrangères, pardon, iwwert déi nei Dispositiounen ze schwätzen.

Am Moment gesäit nämlech eise Code pénal nach ëmmer vir, dass eng déboutéiert Persoun, déi och expulséiert ginn ass, déi zréckkënnt, eng Prisongsstrof duerno ka kréien. Ech hu gelies, dat wier nach net applizéiert ginn. Ech mengen awer schonn, dass d'Chambre du Conseil dowéinst Leit nees lafe gelooss huet, mä dass se awer am Ufank souguer agesat gi sinn, op Demande vum Ministère. Dowéinst misst een och, wann een A seet, B soen a kucken, wéi déi Décisioune falen.

Wa mer och d'Zuel am Moment kucke vun de Réfugiéen, wier et och net onwichteg..., an net méi spéit wéi gëschter hunn ech den Här Biltgen och an der Commission juridique gefrot iwwert d'Zuel vun de Magistraten um Tribunal administratif, well, wa vill Recoursë kommen, ass och vill Aarbecht. A mir wäerten d'nächst Woch ënnert der Responsabilitéit vum Rapporteur Meyers en Text stëmmen, wou ee Riichter bäikënnt op den Tribunal administratif.

Mä den Här Biltgen huet eis gesot, dass e vläicht déi nächst Deeg am Regierungsrot wäert e Projet presentéieren, fir dass Auxiliaire-de-justicen och kënnen um Administratif engagéiert ginn. Ech muss lech soen, dat wier luewenswäert, fir kënnen do op esou eng Main d'œuvre zréckzegräifen, well et ass doudsécher Aarbecht do.

Här President, et kann ee sech heiansdo Froe stellen, well ech ka mer virstellen, wann een ëmmer esou Texter iwwer Immigratioun huet, wann dat net den Här Schmit wär, dann hätt ëmmer d'Lëtzebuerger Sozialistesch Aarbechterpartei gejaut, dass dat net korrekt wär vis-à-vis vum Flüchtling a vis-à-vis vun de Leit, déi esou schwaach wären. Wann haut Projets de loi erakomme vun engem Minister vun hirem Fligel, ass dat vill manner schwéier.

Ech erënnere mech och nach, Här President, dass den Här Thiel op där enger Säit seet, dass mer vum Point de vue Immigratioun hei déi „high-net-worth individuals" missten heihinner zéien. Dat sinn déi Immigréiert, déi vill Suen hunn. Déi géife mer gäre kréien.

Ech ka mech erënneren un den Här Angel, deen duerch d'Groussgaass gelaf ass an dee reprochéiert huet, dass d'Monaco-DP hei zu Lëtzebuerg géif komme mat deene Bloen, fir déi räich Leit unzezéien.

(Interruptions diverses)

Ech hoffen, dass dem Här Angel haut bewosst ass, dass dat déi Politik ass, déi dës Regierung och mécht, dass verschidde Leit an hir Sue méi wëllkomm sinn hei an dësem Land wéi Leit mat manner Suen. Ech weess net, ob den Här Angel nach déi Affiche huet. Mä wann e se nach huet, da géif ech se awer zerstéieren, well haut ass se net méi repräsentativ zu deem, wat seng Partei deemools gefuerdert huet.

Här President, mir hunn e klenge Problem mam Text. Mir hunn e klenge Problem, wéi gesot, et ass en Dilemma. Stëmmt een dofir? Stëmmt een dergéint? Enthält ee sech?

Firwat? Hei ass eng Demande, déi mir selwer gemaach hu virun e puer Joren, fir ze froen, dass déi Suppressioun vun deem Punkt 5 sollt kommen. Dat heescht, wa mer haut géifen dergéint stëmmen, da géife mer am Fong géint eppes stëmmen, wat mir selwer gefrot hunn. Hei ass jo e Progrès, dee gemaach gëtt. Dee Recours gëtt jo virgesinn.

Op där anerer Säit hunn ech awer Schwieregkeeten, dass e Recours, deen am Fong geholl iwwert d'Form kuckt vun deem ganze Recours, eréischt beim Fong analyséiert gëtt. Dat heescht, dass fir d'Éischt gekuckt gëtt... Normalerweis an engem Prozess kuckt een, ob genuch Elementer do sinn, fir eng Affär ze renvoyéieren. A wann eng Chambre du Conseil esou e Renvoi sprécht, da kënnt eng Affär och an eng Sitzung. Hei gëtt dat alles ganz zum Schluss gekuckt. A wat geschitt, wann den Tribunal duerno seet: „Jo, tatsächlech, den Här XYZ hätt net sollen ënner enger Procédure accélérée jugéiert ginn."? Geet dann déi ganz Prozedur nees vun null un? Dat si Froen, déi ee sech stellt.

Wéi ech virdru gesot hunn, Här President, stellt sech dann d'Fro, ob ee sech enthält oder derfir stëmmt. Mir hunn d'Zuelen elo vum Här Fayot gesot kritt vun den Demanden, déi do sinn. Mir si bei deem méi wéi Duebele wéi d'lescht Joer, wa mer fäerdeg sinn dëst Joer.

An et ass wichteg, och an engem Cadre humanitaire, dass d'Leit net ze laang hei bleiwe mat der Hoffnung, dass se kënne bleiwen, wa mer schonn dem Här Statsminister seng Ried zur Lag vun der Natioun gehéiert hunn, dee gesot huet, dass fir Réfugiés politiques Plaz hei ass - fir e Réfugié, dee Motiver huet „de guerre", hei Plaz ass -, mä dass d'Immigration économique an nëmmen d'Raison économique kee Kritär dierft sinn, fir eng ganz Immigratioun a Leit ze regulariséieren. Dat sinn d'Wierder op jidde Fall, déi de Statsminister jo hei och benotzt hat.

Dowéinster, Här President, hu mer zesummen, nees déiselwecht Auteure wéi viru fënnef Joer - den Här Braz an ech selwer, an ech sinn iwwerzeegt, dass mer haut da vläicht méi Satisfaktioun hei an dësem Plenum kréien -, eng Motioun gemaach, wou mer schreiwen, dass mer approuvéieren d'Introduktioun vun enger Possibilitéit vun engem Recours géint d'Décisioun vum Minister, wat wichteg ass, an «considérant que ce recours en annulation devra être introduit simultanément avec le recours en réformation et le recours en annulation de quitter le pays, après notification de la décision du ministre; soucieuse cependant de garantir les droits fondamentaux des demandeurs d'asile».

Dofir invitéiere mir d'Regierung an eiser Motioun: «procéder à une évaluation détaillée de la nouvelle procédure accélérée endéans les six mois après sa mise en vigueur;» an «soumettre pour avis à la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération (...) les résultats de cette étude.»

Firwat? Well mer gäre kucken, ob elo mat där doter Prozedur, wa mer déi stëmmen, et Fäll gëtt, wou duerno d'Geriicht seet, de Minister huet sech gëiert, de Minister huet eng Procédure accélérée décidéiert an déi war net do; wat duerno dann d'Délaie waren, fir déi Affär ze evakuéieren, an ob dat dann net méi kontraproduktiv war.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- approuvant l'introduction d'une possibilité de recours contre la décision du ministre statuant sur le bien-fondé de la demande de protection internationale dans le cadre d'une procédure accélérée;

- considérant que ce recours en annulation devra être introduit simultanément avec le recours en réformation et le recours en annulation de quitter le pays, après notification de la décision du ministre;

- soucieuse de garantir les droits fondamentaux des demandeurs d'asile par des procédures juridiques transparentes et justes;

invite le Gouvernement à

- procéder à une évaluation détaillée de la nouvelle procédure accélérée endéans les six mois après sa mise en vigueur;

- soumettre pour avis à la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration de la Chambre des Députés les résultats de cette étude.

(s.) Xavier Bettel, Claude Adam, Eugène Berger, Félix Braz, Fernand Etgen.

Wann dat heiten en Accord hei an der Chamber fënnt, dass d'Parteien eens sinn, dass mer soen: „Okay, mir hunn elo eng Situation urgente, mir stëmmen och deen doten Text"... Ech hätt och kënnen en Amendement proposéieren, mä da wier de Risiko gewiescht, dass mer den Text nach dräi, véier Méint geschleeft hätten. An ech mengen, et ass wichteg, dass en duerchkënnt. Dofir hunn ech keng Amendemente proposéiert.

Ech froen net méi, wéi dass mer an deenen nächste sechs Méint eng Kéier vum Här Minister d'Jurisprudenz presentéiert kréie vum Tribunal administratif an deem dote Fall, a wann et esou Fäll ginn ass, wou d'Procédures accélérées net fir applikabel gesprach gi sinn, wéi dann d'Situatioun war a wéi déi Dossieren analyséiert gi sinn.

Wann déi Motioun gestëmmt gëtt, stëmme mir den Text. Wann dës Motioun net gestëmmt gëtt, wäerte mer eis beim Text awer mussen enthalen.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Bettel, an dann als nächste Riedner ass den Här Félix Braz agedroen. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Merci, Här President. Ech wëll och fir déi gréng Fraktioun als Éischt dem Här Fayot Merci soe fir säi kompletten an detailléierte Rapport - och, wa mer fannen, dass een dee ganze Sachverhalt méi einfach och hätt kënnen duerstellen. Ech sot dat och schonn an der Kommissioun esou.

Mir léisen haut e Problem, dee mer net gehat hätten, wann d'Regierung 2006 op all déi Leit gelauschtert hätt, déi hir gesot hunn, dass hiren Text op deem dote Punkt, dem Artikel 20 Absatz 5, net gutt wär. Net nëmmen d'Kolleege vun der DP a mir hunn en Amendement gemaach, och de Statsrot huet der Regierung dat dote probéiert ze erklären. En huet souguer d'Dispens vum zweete Vote net ginn, wat jo awer éischter rar ass.

Trotzdeem huet d'Regierung op hirem Standpunkt beharrt, mam Resultat, dass se elo in vorauseilendem Gehorsam handelt, an Erwaardung vun engem Uerteel, wat se dann offensichtlech schéngt ze befäerten, dass et esou ausgeet, wéi et haut am Text eben duergestallt gëtt.

Dir rëselt de Kapp, Här Schmit. Mä et ass awer dat. Mir ënneren haut e Gesetz op engem Punkt, wou en Amendement virlouch vun der DP a vun deene Gréngen, wou de Statsrot lech gesot huet, Dir leit falsch. An Dir hutt dat net wëllen héieren, mat enger Rei vun Argumenter, déi sech nodréiglech dann awer als falsch erweisen.

(Interruption)

Et ass esou. Dir kënnt awer elo net soen, dass dat faktesch net géif stëmmen, och wann Der domadder net zefridde wäert. Den Drock vum Tribunal administratif iwwert d'Question préjudicielle féiert dann eben elo zu dësem Amendement.

An et ass am Fong wéi esou oft an dëser Matière, dass d'Fortschrëtter net vu Lëtzebuerg ausgaange sinn. An dëser Matière hu mer vun ufanks den 90er Joren un, wou Lëtzebuerg déi éischte Kéier mat enger méi héijer Zuel vun Demandeurs d'asile konfrontéiert ginn ass, mir hu vun '92 un eng Rei Verbesserunge kannt an der Situatioun hei zu Lëtzebuerg. D'Wourecht ass awer - ech schwätzen elo vu legale Verbesserungen, vun den administrative Verbesserungen -, d'Wourecht ass awer, dass déi esou gutt wéi ni vu Lëtzebuerg ausgaange sinn. Et ass iwwert den Ëmwee vun Direktiven, wou mer Verbesserungen an der Lëtzebuerger Gesetzgebung gemaach hunn.

An anere Matièren, déi awer net esou wäit ewech leien, ass et och emol schonn iwwer Uerteeler vum Europäesche Geriichtshaff, wou mer Verbesserunge kritt hunn. Ganz seelen, fir net ze soen ni, war et eng national Initiativ, déi probéiert huet, an enger méi kohärenter Approche d'Ëmstänn ze verbesseren.

Dat kann ee bedaueren. Dat soll ee bedaueren! An et soll ee virun allem probéieren, dass et an Zukunft vläicht e bësse méi voluntaristesch gemaach gëtt.

Ee Wuert och zu der Aschätzung vun der Zuel vun den Demandeurs d'asile, déi an deene leschte Méint aus Serbien a Mazedonien komm sinn. Dat war ee Moment esou eng Duerstellung an der Öffentlechkeet, wéi wa mer do mat engem Phenomeen elo konfrontéiert wären, dee mer nach net kannt hunn. Sécher sinn dat der natierlech méi, wéi mer dat an deem Joer virdrun oder an deenen zwee Joer virdru kannt hunn. Et sinn der wahrscheinlech och ze vill par rapport zu deenen Infrastrukturen, déi mer prett hunn oder déi mer parat hunn. Dozou kommen ech herno nach, well ech mengen, dass mer do den Dossier net richteg upaken.

Mä vun der Zuel hier, den Här Fayot huet se genannt, et waren der elo 458 a véier Méint - si ass elo schonn erëm zolidd zréckgaangen -, do komme mer, wann een dat héichrechent, wann ee bei deem Rhythmus bliwwe wär, wat jo elo schonn net méi de Fall ass, do wäre mer op eppes iwwer 1.300 Leit komm. Mir waren an deene Jore virdrun alt emol schonn op 3.000 Leit, déi an engem Joer op Lëtzebuerg komm sinn.

Ech wëll net soen, dass dat eis viru guer kee Problem stellt, mä deen Androck, dee vermëttelt ginn ass, war, wéi wann et „du jamais vu" wär. Dat ass net de Fall. Dat muss een awer dierfe soen. Mir sinn hei natierlech mat enger dee Moment steigender Zuel konfrontéiert ginn, mä si läit méi wéi 50% ënnert deem, wat mer alt emol schonn haten. A mir haten net nëmmen ee Joer am Beräich vun 3.000. Mir haten e puer Joer mat ëm 2.500 oder iwwer 2.000. Et ass also net e Phenomeen, dee mer zënter 1992, 1993 nach ni gehat hätten.

Mir sinn an engem Zeenario mat steigenden Zuelen - wat eng Reaktioun natierlech noutwendeg mécht -, a mir sinn net an engem Zeenario, wéi Lëtzebuerg en nach net kannt hätt oder deen eis komplett géif dépasséieren. A wéi

gesot, déi Zuele si schonn nees ganz, ganz zolidd réckleefeg. Dat ass also dat, wouriwwer mer diskutéieren am Moment, an net iwwer manner, awer sécher och net iwwer méi! Dat muss eng Kéier kënne gesot ginn.

Déi meescht vun deene Leit - déi Zuele bezéie sech op Leit aus Serbien a Mazedonien, déi bei eis op der Lëscht vun de Pays sûrs figuréieren. Den Här Schmit huet haut am „Lëtzebuerger Wort" an engem ganzsäitegen Interview zu dësem Thema gesot, hien hätt nach ëmmer Problemer mat deem Prinzip vun der Lëscht vu Pays sûrs.

Ech kann dem Här Schmit do nëmme Recht ginn. Déi Lëscht vu Pays sûrs ass alles anescht wéi eng objektiv Gréisst. Dee beschte Bewäis ass, dass ufänglech jo geduecht war, eng europäesch Lëscht vu Pays sûrs ze maachen. A wann et am Kader vun der europäescher gemeinsamer Politik…, a wann dat alles objektiv begrënnbar wär, firwat dass e Land als Pays sûr gëllt oder net als Pays sûr gëllt, dann hätt et och net dierfen eng Schwieregkeet sinn, mat lauter objektive Grënn zu enger europäescher Lëscht vu Pays sûrs ze kommen. Dat hu mer awer net fäerdeg bruecht.

Mir hunn also elo eng Rei Länner, déi national Lëschten hu vu Pays sûrs. An déi Divergenz vu Lëschte vu Pays sûrs beweist natierlech, dass d'Opstellung vun der Lëscht vun de Pays sûrs näischt ass, wat zu honnert Prozent objektive Kritäre gerecht gëtt. Et bleift eng diskutabel Lëscht; et bleift eng diskutabel Notioun; an et bleift eppes, wou een awer dierf mat enger gewëssener Skepsis drun erugoen.

Dat misst een dann och derzou bréngen, bei deenen Elementer vun der Prozedur, déi ee ka steieren, besonnesch virsiichteg ze sinn an am Zweifelsfall net restriktiv ze sinn, mä mam Fouss op där anerer Säit ze stoen, zum Beispill bei der Zuel vu Recoursen - dat, wat haut den Objet ass vum Projet de loi. Och 2006 hätte mer scho kënne soen, do wou en Zweifel besteet, si mer da léiwer op där Säit, déi am Zweifelsfall kee Recht mat Féiss trëppelt. Dat hu mer awer net gemaach 2006 op deem heite Punkt, an dat bréngt eis eben haut dozou, eis nach eng Kéier mat dëser Fro ze beschäftegen.

Egal wéi, bleift et jo awer nach ëmmer en individuellt Recht. Et ass an et bleift en individuellt Recht; och dat soll een de Leit, déi sech fir dës Matière interesséieren, soen. Och am Kader vun der Prozedur muss ee fairerweis soen, dass et och do nach ëmmer individuell Décisioune sinn, och wa se no anere Regelen oflafen, iwwert déi ee kann diskutéieren, mä et gëtt och do keen Zuch oder kee Fliger, wou just d'Diere géifen opgemaach ginn a Leit géifen ouni Nuance drageschéckt ginn. Et bleift nach ëmmer, dass jiddwereen individuell säi Recht ka verteidegen. Dat hale mer och fir noutwendeg a fir richteg, an dofir wëlle mer et och gesot hunn.

Ech hat virdru scho gesot, dass mer zënter '92 zu Lëtzebuerg eis awer e Stéckelche virunentwéckelt hunn. D'Wourecht ass, dass 1992, 1993, wou déi éischte Kéier Demandeurs d'asile an enger héijer Zuel wéinst dem Krich an Ex-Jugoslawien op Lëtzebuerg komm sinn, wann een éierlech ass, mir net wierklech preparéiert waren. Mir haten eng relativ rudimentär Législatioun. D'Verwaltungsmoyenen, d'Leit, déi disponibel waren, fir d'Demanden ze traitéieren an déi Leit och während hirem Séjour zu Lëtzebuerg ze betreien, déi Leit waren zueleméisseg relativ geréng - fir net méi ze soen.

Natierlech hu mer eis an deene leschte Jore lues a lues op deenen dote Punkte verbessert; bei der Législatioun, wéi gesot, ënnert dem Impuls haaptsächlech vun Europa. Bei den administrative Moyenen hu mer eis, dat ass eng national Décisioun, verbessert, verstäerkt, besser équipéiert, vläicht nach ëmmer net genuch. Mä mir hunn et awer gemaach.

Op engem drëtte Punkt par contre hu mir nach ëmmer d'Gefill, dass mer net wierklech weiderkomm sinn: Dat ass op deem vun de Plazen, déi et am Land géif ginn, fir déi Leit ënnerzebréngen. Do hu mir nach ëmmer d'Gefill, dass sech dofir interesséiert gëtt zum falschen Zäitpunkt, nämlech ëmmer dann, wann d'Zuel vun Demandeurs d'asile erëm an d'Luucht geet. A mir wëssen iwwert déi lescht mëttlerweil bal 20 Joer, dass dat esou emol erop- an dann erëm erofgeet, da geet et emol erëm erop, da geet et emol erëm erof, op ënnerschiddlechen Niveauen.

Richteg wär an eisen Aen, wann ee sech mat där Fro géif beschäftegen, dee Moment, wou d'Zuele réckleefeg sinn, wann also den Drock e bësse méi geréng ass, wann also eis administrativ Capacitéite méi Spillraum hunn, fir sech domadder ofzeginn.

Da misst een och endlech dat, wat déi gréng zënter Jore proposéieren, ustriewen, nämlech dass wierklech sämtlech Gemengen am Land un deem doten Effort participéieren, well et keng gutt Léisung ass, grouss Strukturen zréckzebehalen, besonnesch net fir déi Leit, déi et betrëfft. Déi Leit, déi an deene grousse Strukture mussen ënnerbruecht ginn, sinn an deene manner zefridde mat Sécherheet, an dat ass notamment e Problem, soubal Familljen a Kanner, kleng Kanner, mat am Spill sinn.

Dofir hätte mir definitiv léiwer eng Solutioun, déi wierklech sämtlech Gemengen am Land an deen Effort do mat eranhëlt, fir dass et net un zéng oder zwielef oder fofzéng Gemengen eleng ass, deen Effort do ze stäipen. An awer och natierlech, wa mer wëllen d'Gemengen iwwerzeegen, un deem Effort do matzemaachen an eng Répartition nationale ze maachen, da mussen natierlech och d'Konditiounen an d'Kritäre stëmmen.

Och dorunner stéiere sech haut nach ëmmer eng Rei Gemengen, déi bereet sinn, Efforten ze maachen, déi awer net bereet sinn, e Foyer vun 120 Leit opzehuelen, wou als eenzegen Encadrement eng privat Sécuritéitsfirma géif virun der Dier stoen. Vill Gemenge stelle sech do éischter eng Arméi vu Sozialaarbechter vir, déi an engem relativ héije Ratio disponibel wären, fir e richtege Suivi vun deene Leit ze maachen, soulaang se hei am Land sinn.

Wann déi Konditioune gi wären - e seriöe Suivi social, e seriöen Encadrement a villen, awer dofir klenge Strukturen -, da wären an eisen Aen d'Konditioune geschafen, fir se och iwwert d'Land kënnen ze verdeelen. Dann hätte mer déi Diskussiounen do alleguerten net, dann hätte mer en Effort de solidarité geleescht als Lëtzebuerger Land mat deene Leit, déi jo alleguerte méi schlecht dru si wéi déi, déi zu Lëtzebuerg sinn. Do ass Solidaritéit gefuerdert!

Lëtzebuerg ass jo och bereet, do e Stéck Solidaritéit ze bidden. Mir huele jo och déi Leit op, mä da kommt, mir ginn eis och elo op deem drëtten a leschte Punkt, wou mer eis misste verbesseren, och nach eng Kéier Méi, fir och do zesumme mam Syvicol… Dee Frang ass jo endlech gefall, oder deen Euro, fir mat der Währung vun haut ze schwätzen, deen ass jo gefall, dass mer de Syvicol agebonnen hunn!

Wa mer eis elo nach kéinten eens ginn op der Qualitéit vun den Infrastrukturen an op der Qualitéit vum Encadrement, da mengen ech, kéinte mer et fäerdeg bréngen, Konditioune beienanerzekréien, déi et erlaben, dass et wierklech eng national Repartitioun an en nationale Solidaritéitseffort vun de Gemenge kéint ginn, an net just en Effort vun e puer Gemengen, en Effort d'urgence, deen ëmmer dann erëm op d'Tapéit kënnt, wann d'Zuel erëm eng Kéier e bëssen eropgeet. Dat kann et net sinn, dat ass einfach eng falsch Approche!

Et geet och anescht, a mir hoffen ab elo op Gespréicher vun der Regierung mam Syvicol a mat all deene Gemengen, déi bereet sinn, dat ze maachen, déi bereet sinn, déi awer och Usprréch stellen, well et ass dat, wourun et haut oft scheitert. Soubal een Usprréch stellt, da gëtt ee komesch gekuckt, da kritt ee bal virgeworf, et wéilt een a Wierklechkeet keng, just well ee sech getraut huet ze soen: „Ass et erlaabt, iwwert d'Qualitéit vun der Ënnerbréngung ze diskutéieren? Ass et erlaabt, iwwert d'Qualitéit vum Encadrement ze diskutéieren?" An dat, mengen ech, kann et net sinn, an do muss och d'Regierung eng Dier opmaachen. Dann, mengen ech, ass vill méi dran.

A wann déi nächst Kéier erëm iergendee Konflikt ass, dee Répercussiounen hätt bis op Lëtzebuerg…, well d'Leit komme jo net op Lëtzebuerg wéinst eise Gesetzer, mä si kommen op Lëtzebuerg, well se do, wou se fortginn, e Problem hunn. Et ass nach ëmmer dat, an der Haaptsaach, wat d'Demandeurs d'asile an d'Welt bréngt.

Och eng zweet Remarque wëll ech do nach maachen, well och ëmmer duergestallt gëtt, wéi wann Europa dee gréissten Effort géif maachen an där doter Matière, oder wéi wa Lëtzebuerg bannent Europa dee gréissten Effort géif maachen an där doter Matière. Esou ass et net grad. Wann ee kuckt, wou Flüchtlingsstréim entstinn, wat d'Ausléiser dovunner sinn, wéi eng Krisen, da stellt ee fest, dass praktesch ëmmer d'Nopeschlänner, déi ganz oft an enger knapps besserer Situatioun dru sinn, den Haapteffort iwwerhuele vum Ophuele vun deenen Demandeurs d'asile. Dat ass oft de Fall notamment an Afrika, mä dat hu mer och schonn op anere Plaze gesinn. De Gros vum Effort leeschte Länner, déi et eigentlech net kënne leeschten, déi et eigentlech net kënne packen.

Dee klengsten Deel kënnt bis an Europa, dat muss een och eng Kéier dierfe soen, fir net e falsche Bléck op déi Problematik ze geheien. Dat entbënnt eis vun näischt bei deem Effort, dee mir maachen, mä et sollt ee rappeléieren, dass dat awer räicht Europa an där doter Problematik net - et de loin net! - déi meeschten Effortë muss stemmen. Och wann eis déi Biller, déi mer an deene leschte Méint op der Televisioun heiansdo gesinn hunn, vläicht eppes aneschters suggéréieren, dat entsprécht net ganz der Realitéit. Mä trotzdeem muss ee mat deenen Erausfuerderungen do richteg ëmgoen. A mir mengen, dass een do nach wierklech, och zu Lëtzebuerg, Saache ka verbesseren.

Zum Projet selwer: Mir si selbstverständlech domat d'accord, dass deen drëtte Recours elo méiglech gëtt géint d'Prinzipien-Décisioun vum Minister, fir d'Procédure accélérée ze applizéieren, also mat der Sträichung vun deem Artikel 20, Alinea 5 vum Gesetz.

Mir hunn awer och eise Problem domadder, dass dat soll an engem eenzege Recours regroupéiert ginn. Dat misst net sinn. Och do hätt ee kënnen dat auserneenhalen. Dofir wäerte mir eis och beim Projet enthalen. Mä mir sinn awer bien entendu dermat d'accord, dass deen Alinea gestrach gëtt an dass domadder och e Recours ka gemaach gi géint d'Décision de principe vum Minister. Wéi gesot, e Projet de loi, dee mer eis eigentlech hätte kënne spueren.

Ech soen Iech Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Braz. Als nächste Riedner ass den Här Kartheiser agedroen. Här Kartheiser, Dir hutt d'Wuert.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- Villmools Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, mat deem Gesetz, dat mir elo virun eis leien hunn, wëllt d'Regierung d'Kéier an enger Situatioun kréien, fir déi si selwer verantwortlech ass. Den Här Rapporteur huet eis gesot, wourëm et an dësem Text geet, an dofir soe mir him Merci.

Mä d'Regierung reagéiert spéit, vill ze vill spéit an enger Situatioun, déi fir eist Land scho laang net méi tolerabel ass. A si mécht et net aus Iwwerzeegung, mä just, well si huet missen agesinn, datt dee massive Mëssbrauch vum Asylrecht endlech muss gestoppt ginn.

D'Leit maachen deen inakzeptabele Laxismus vun dëser Regierung an der Asylpolitik net méi mat. Et ass de Verdéngscht vun de Leit zu Bollendorf-Bréck, datt dës Regierung endlech aktiv gëtt. An et ass de Verdéngscht vun deene Gemengen, déi der Regierung gesot hunn, datt si selwer an der Verantwortung steet. Déi Leit, déi mir an der Regierung hunn, wäre vu sech aus net staark genuch gewiescht, fir dës Situatioun ze léisen. Si hunn d'Entwécklung emol net gesi kommen a falsch ageschat.

Eis Ministere gi vun eis alleguer bezuelt, vun de Lëtzebuerger, fir d'Interesse vun hinnen a vun eisem Land ze vertrieden. Mir froen eis: Maache si dat? Zum Beispill d'Madame Jacobs: Si hätt nach léiwer eis Gemenge weider ënner Drock gesat, fir méi vun deene Wirtschaftsflüchtlingen opzehuelen, als datt si géint d'Wuerzel vum Problem ugaange wär.

Well dorëm geet et jo hei exklusiv oder vläicht och bal nëmmen exklusiv, mä et geet ëm e massive Mëssbrauch vum Asylrecht. All Parteien heibanne si sech eens, datt Leit, déi aus politeschen oder reliéise Grënn verfollegt ginn, oder aus anere Grënn, déi novollzéibar sinn an déi mir am internationale Recht verankert fannen, e Recht op Asyl hunn. An d'ADR ass déi éischt Partei, déi géif dofir plädéieren, datt eist Land seng Diere grouss opmécht fir Leit, déi esou an Nout sinn.

Mä mir sinn awer och déi Partei, déi de Courage huet, fir kloer ze soen, datt mer déi eng vun deenen anere mussen ënnerscheeden, déi, déi eis Hëllef brauchen a si verdéngen, anescht musse behandele wéi déi, déi kommen, fir vun eiser Generositéit ze profitéieren.

Wa mir haut dat Gesetz hei stëmmen an enger Prozedur, där hir Vitesse rekordverdächteg ass, well einfach kee weideren Zäitverloscht kann erlaabt sinn, dann ass dat, well d'Regierung an dëser Fro wéi an aneren hir Inkompetenz dokumentéiert huet.

Den Här Ausseminister Asselborn ass responsabel, well hien domat d'accord war, datt d'Visafräiheet mat Serbien agefouert gouf, ouni datt dat Land virdrun op d'Lëscht vun de sécheren Drëttstate gesat gi wär. Dat wär eng Prozedur, déi hätt nëmmen e puer Deeg gedauert. Si ass awer net gemaach ginn. Mir kënnen dozou soen: Dat weist, datt d'Regierung net koordinéiert, jo och vläicht mat engem gewëssenen Amateurismus Aussepolitik bedreift.

Den Här Halsdorf an Dir, Här Schmit, als Schengen- an als Integratiounsministeren, Dir sidd Schold, well eis serbesch a mazedonesch Asylmëssbrauchstouriste jo iergendwou iwwer eng Baussegrenz vun der Unioun erakomm sinn a fir d'Éischt duerch aner sécher Länner gefuer sinn, ier si iwwerhaapt bis op Lëtzebuerg koumen. Et ass un deene Baussegrenze vun der Unioun, wou net genuch kontrolléiert gouf. An et ass net zoulässeg, datt eng Asyldemande dann eréischt hei zu Lëtzebuerg gemaach gëtt, well nom zweeten Ofkommes vun Dublin déi Demande jo hätt missen an deem Schengen-Land gemaach ginn, an dat déi betraffe Persoun als Éischt eragereest ass.

Eis Regierung huet et awer net fir néideg fonnt, fir um europäesche Plang a bei deene betraffene Länner ze intervenéieren. Si weess, datt Mëssbrauch op eis Käschte geschitt. Si kuckt no, wa Mëssbrauch op eis Käschte geschitt. A si mécht näischt, wa Mëssbrauch op eis Käschte geschitt! Dat ass de Résumé vun der Europapolitik vun CSV an LSAP.

Serbien a Mazedonien sinn EU-Bäitrëttskandidaten. Den Här Asselborn hätt deene Länner misse soen, datt si hiren Obligatiounen am Beräich vun de Mënscherechter, besonnesch wat d'Integratioun vun de Roma an deene Länner ugeet, mussen nokommen. Et geet net, datt si einfach hir national Minoritéiten exportéieren, mä si musse bei hinnen doheem géint eventuell Diskriminatioune virgoen.

Här President, eis Regierung hätt kënnen an hätt missen am Interessi vun eisem Ordre public Grenzkontrolle maachen, fir déi Pseudoréfugiéen esou séier wéi méiglech ofzefänken. Eis Regierung hätt kënnen an hätt misse mat polizeilechen a juristesche Mëttele géint déi Schleiserbande virgoen, déi den Asyltourismus op Lëtzebuerg organiséieren a finanziell dovu profitéieren.

Eis Regierung hätt kënnen an hätt missen déi finanziell Avantagë fir eis Asyltouristen drastesch erofsetzen, esou wéi d'Schwäiz et gemaach huet, fir engem ähnleche Problem Meeschter ze ginn. An déi huet dat mat Erfolleg gemaach. Hei ass et net gemaach ginn.

Eis Regierung hätt kënnen an hätt misse fréizäiteg agräifen, fir eis Logementscapacitéiten net ze iwwerfuerderen. Dat besonnesch och, fir eis Tourismusindustrie net a Gefor ze bréngen.

Eis Regierung hätt kënnen a si hätt misse géint den Asylmëssbrauch virgoen, well d'Scolarisatioun vun deene Kanner eise Schoulsystem einfach vill ze vill belaascht.

Eis Regierung hätt kënnen an hätt missen eisen administrative juridictionnellen Instanze méi Personal a méi Mëttelen zur Verfügung stellen. Mir héieren, datt elo soll anscheinend eppes geschéien. Dat kënnt vill ze spéit a sécher net genuch.

An eis Regierung hätt kënnen a misse schonn am Februar 2010, wou d'Question préjudicielle un den Europäesche Geriichtshaff gestallt gouf, eng nei Prozedur aféieren, fir e Recours géint eng Décisioun an där méi séierer Asylprozedur ze erméiglechen. Dat Gesetz, wat mer haut hunn, kënnt also ee Joer a véier Méint ze vill spéit.

An eis Regierung hätt kënnen an hätt missen an deem zoustännege Ministère méi Leit engagéieren - an Ärem Ministère, Här Minister -, amplaz déi puer Beamten, déi do sinn, ze zwéngen, bis wäit iwwert d'Grenze vun hirer Belaaschtbarkeet mussen ze schaffen.

Alles dat ass net gemaach ginn. Dat ass e ganz, ganz schlechte Bilan fir d'Asylpolitik vun dëser Regierung!

Här President, vun hei aus wëlle mer et awer och net verpassen, fir nach eng Kéier der Madame Viviane Reding Merci ze soen, déi vu Bréissel aus mat esou vill Eloquenz déi Leit, déi d'Asylmëssbrauchsstréim an Europa organiséieren, op Lëtzebuerg opmierksam gemaach huet. A si huet et fäerdeg bruecht, am selwechten Zuch och nach eis bilateral Relatioune mat Frankräich onnéideg ze belaaschten.

Den Här Juncker hat scho virun engem gudde Joer an enger Pressekonferenz e Statsbesuch vum Här Sarkozy hei zu Lëtzebuerg fir de leschte Summer ugekënnegt. Mir hu bis elo nach näischt dovu gesinn. Dat verwonnert eis als ADR net, well eise Premier an aner Ministere si jo ëmmer direkt do, wann et drëm geet, fir eis franséisch Noperen an hire President öffentlech ze kritiséieren. Mä den Här Sarkozy zesumme mam Här Berlusconi sinn am Schengen-Dossier wéinstens aktiv ginn. An dat ass nun emol eppes, wat eis Regierung bis elo net fäerdeg bruecht huet.

Elo soll also am Schengen-Ofkommes Verschiddenes geännert ginn, an zu deem Thema hu mir als ADR och kloer Positiounen. De fräie Persouneverkéier fir éierlech Bierger muss natierlech bestoe bleiwen. Fir eis ass awer gläichzäiteg kloer, datt eleng déi souverän Nationalstaten däerfen décidéieren, wie sech op hirem Territoire ophalen däerf, wéi laang an ënner wéi enge Konditiounen, an net ieren déi Europäesch Kommissioun oder soss e Veräin. Länner wéi Dänemark an anerer weisen eis do de Wee.

D'souverän Staten däerfen och all Zäit Grenzkontrollen hunn, ouni datt an deem Beräich iergendeng europäesch Instanz däerf e Matsproochrecht hunn.

Fir eis ass et kloer, datt de Contrôle un de Baussegrenze vun der Unioun muss verstäerkt ginn. Wa Frontex soll méi Mëttele kréien, da si mir am Prinzip domadder d'accord, mä ëmmer nëmmen esou wäit, wéi déi souverän Rechter vun de Memberstaten net beréiert ginn.

Wann et en europäesche Corps vu Grenzpolizei soll ginn, da si mir net géint eng Lëtzebuerger Participatioun, mä awer nëmmen dann, wann déi Entwécklung net op Käschte vun der Lëtzebuerger Douane oder der Lëtzebuerger Police geet, weder wat hiert Personal ugeet, nach wat hir Kompetenzen ugeet.

Här President, anscheinend ass et och ewell esou, datt mir Lëtzebuerger Projete fir d'Roma a Serbien bezuelen. Domadder kéinte mer d'accord sinn, awer mir mengen, datt Serbien selwer och Sue genuch huet, fir esou Projeten ze finanzéieren. Emmerhin huet Serbien jo och Sue genuch, fir de Kosovo ze destabiliséieren, do eng parallell Administratioun ze ënnerhalen an och nach weider eng militäresch Menace duerzestellen.

Wéinst der serbescher Baussepolitik musse mir Lëtzebuerger Zaldoten am Kosovo hunn. Och dat kascht eis Geld. Et wär also fir eis interessant, wa Serbien emol seng Politik och géigeniwwer dem Kosovo géif änneren, ier mir higinn a bilateral Hëllef ginn. Da bezuele mer op zwou Plazen. Anescht kéinte mer déi Sue spueren.

Jiddefalls, Här President, ass dat Gesetz vun haut an eisen Aen e modesten Ufank vun enger méi realitéitsnoer Asylpolitik vun der Lëtzebuerger Regierung. Dofir kënne mer et och nëmmen ënnerstëtzen, d'Regierung encouragéieren, op deem Wee weiderzemaachen, a mir stëmmen dat Gesetz mat.

Mä mir froen eis, ob et schonn domadder gedoen ass.

(Interruption)

Mussen net nach aner Moossname geholl ginn? Um finanzielle Plang, fir d'Aidë fir déi Wirtschaftsflüchtlingen ze reduzéieren? Um polizeileche Plang, fir géint d'Schleiserbande virzegoen, an och um Niveau vun de Grenzkontrollen? A musse mir net och drun denken, fir d'Assistance judiciaire ze reformëieren, déi jo och doranner besteet, datt déi Persounen, déi bei eis Asyl froen, vum Stat hiren Affekot bezuelt kréien?

Et gëtt vill Prozeduren, déi iwwerhaapt keng Aussiicht op Erfolleg hunn an déi nëmme geféiert ginn, fir den Openthalt bei eis am Land vu scho geriichtlech ofgewisenen Asylanten nach méi an d'Längt ze zéien. An am Fall vun engem offensichtleche Mëssbrauch soll de Stat d'Käschte fir en Affekot net iwwerhuelen.

Här President, d'ADR hätt gär, datt richteg Asylante mat oppenen Äerm hei am Land opgeholl ginn. Fir dat Zil ze erreechen, musse mir elo ganz séier dem Mëssbrauch vum Asylrecht en Enn maachen. An d'ADR hätt gär, datt d'EU-Memberlänner nees vill méi national Kompetenzen hunn, och am Beräich vum Asyl.

Dofir setze mir eis an, a mir soen lech Merci.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Kartheiser. An als leschte Riedner ass den Här André Hoffmann agedroen. Här Hoffmann, Dir hutt d'Wuert.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Dat ass schwéier an där Partei do. Et ass net einfach.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Här Bettel, Dir wësst, vu wat datt Der schwätzt!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Eieiei!

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR)*.- Mir sinn ons awer all eens: Et wier e gutt Gesetz.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Eieiei! Awer mir net fir déiselwecht Ursaache wéi Dir.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Jo, wann et fäerdeg ass, stëmmt Dir et och mat. Gleeft mer et.

(Interruption)

M. le Président.- Sou! Den Här Hoffmann huet d'Wuert, wann ech gelift.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Här President, et muss een et awer nach eng Kéier widderhuelen: Am Joer 2006 huet hei d'Majoritéit vun der Chamber sech ewechgesat iwwer eng formal Oppositioun vum Statsrot - wat jo e relativ rare Virgang ass -, dee verlaangt hat, dass och e Recours iwwert d'beschleunegt Prozedur selwer misst an d'Gesetz ageschriwwe ginn.

Dat ass net geschitt, mat dem Argument - dat kann een unhuelen oder net -, doduerch géifen d'Prozeduren ze laang ginn an dat wär net am Intérêt vun de Leit, déi hei Asyl géifen ufroen.

Ech sinn der Meenung - an ech hätt et deemools jo wahrscheinlech dann och gesot -, wann d'Prozeduren ze laang daueren, da muss een derfir suergen, dass se méi schnell ginn, mä et däerf een et net zum Ulass huelen, fir juristesch Protektioun, also d'Protektioun vun de Rechter vun de Leit, erofzesetzen, mat deem Argument, et géif ze laang daueren.

Elo maache mer dann awer eppes Kuriéises: Mir féieren zwar dee Recours géint d'Prozedur selwer, deen deemools de Statsrot verlaangt huet, an, awer mer bannen en dann un de Recours iwwert de Fong; also iwwert de Fong, dat heescht, iwwert de Refus vum Antrag respektiv iwwert den Uerder, Recours géint den Uerder, d'Land ze verloossen.

Ech sinn net Affekot, mä mir schéngt et awer bedenklech ze sinn, wann een e Recours, an domadder also och eng Décisioun iwwer eng Prozedur eréischt da kritt, wann iwwert de Fong entscheet gëtt. Dat schéngt mir bedenklech ze sinn an entsprécht eigentlech net menger Virstellung vu rechtsstaatleche Garantien.

Dat Zweet, wat ech bedenklech fannen, dat ass d'Begrënnung vun där Änderung. Et ass also esou, dass mir ënnert dem Androck vun engem grousse Stroum, heescht et, vun Asylbewerber dann elo e Gesetz änneren. Iwwregens: méi Recours. Ech weess net, ob den Här Kartheiser wierklech verstanen huet, wat am Gesetz steet. Et ass eigentlech méi Recours. Meng Kritik ass net, dass mer de Recours aféieren, sondern dass mer e bannen un de Recours vum Fong. Mä ech fannen et bedenklech, wann een ënnert dem Drock vun der Aktualitéit juristesch Regele festschreift, déi da weider Bestand hunn.

„Grousse Stroum" wëll ech awer och relativéieren. „Grousse Stroum": Also wann ee vergläicht, wéi d'Migratiounsstréim, d'Flüchtlingsstréim an der Welt a Wierklechkeet verlafen, da muss ee soen, dat, wat hei an Europa respektiv zu Lëtzebuerg geschitt, dat ass eigentlech wierklech net dee grousse Stroum am weltwäite Verglach.

Ech däerf och nach vläicht eng Kéier drop hiweisen, fir déi, déi net an där aussepolitescher Kommissioun derbäi gewiescht wären, wou d'Madame Brasseur eis aus dem Conseil de l'Europe bericht huet: Si war an Tunesien am Optrag vum Conseil de l'Europe a si huet eis gesot - well jo och de Mëtteg hei vun den nordafrikanesche Länner geschwat ginn ass -, dass d'Leit an Tunesien awer däitlech enttäuscht sinn iwwert déi Haltung vun Europa, déi sech méi Suerge mécht ëm déi puer Flüchtlingen, déi elo aus Tunesien wëllen an Europa kommen, iwwregens aus verständleche Grënn, wéi se sech géif freeën an et géif ënnerstëtzen, wat an deene Länner do vun demokratesche Bewegunge geschitt.

An dann ee ganz heikle Punkt. An da sinn ech scho wäit iwwer meng Zäit, Här President.

M. le Président.- Majo, Här Hoffmann. Ech mengen et haut gutt mat lech, duerfir misst Der elo geschwënn zum Schluss kommen.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Lues a sécher. Eh, sécher!

(Hilarité)

Déi Geschicht, deen heikelste Punkt an där ganzer Fro vun der beschleunegter Prozedur, dat ass dee vum séchere Land: „pays d'origine sûr". Tunesien war e séchert Land. Wësst Der dat nach? Tunesien war e séchert Land, a mir hunn een hei ausgewisen, vun deem mer dann herno gewuer gi sinn, dass en an Tunesien enger schrecklecher Repressioun ausgesat war.

Ech hat mech ausenanergesat mat enger parlamentarescher Ufro vun Asylbewerber aus dem Kongo, déi selwer Mënscherechtsaktiviste waren, déi erëm an de Kongo..., also déi den Asylantrag ofgewise kruten een oder zwee Méint nodeem an deemselwechte Kongo ee Mënscherechtsaktivist ermuert ginn ass.

Also, dat alles par rapport zu deem „séchere Land", wou ech mengen, dass mer ganz oft falsch leien. D'Migratioun ass e komplexe Problem, dat weess ech och, awer mat esou einfache Léisungen, och wéi déi hei, gi mer dem Problem net gerecht.

M. le Président.- Merci dem Här Hoffmann. Elo kritt den Här Immigratiounsminister Nicolas Schmit d'Wuert.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Här President, erlaabt mer, och dem Här Fayot Merci ze soe fir säi Rapport. Ech mengen, en huet eis eng Rei Elementer an Zuele ginn, op déi ech elo net brauch zréckzekommen.

Ech hunn och festgestallt, datt mer hei zu Lëtzebuerg elo do ukomm sinn, wou anerer schonn ukomm sinn. Dat heescht, Immigratioun gëtt och e politesche Fonds de commerce, an et gëtt probéiert, domat seng kleng Zopp, seng politesch Zopp ze kachen.

(Interruption)

Jo. An ech mengen, datt dat net onbedéngt gutt fir onst Land ass an onsem Land a senge gudden Traditiounen zu Recht steet.

Une voix.- Verschidde Meenungen.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- De Punkt ass deen, datt mer hei ee Gesetz stëmmen, fir eng Situatioun ze etabléieren, déi eigentlech, no onserem Verständnis, ëmmer etabléiert war. Et ass net esou - wann hei gesot gëtt -, datt virdrun d'Leit net d'Recht gehat hätten, de Fait, datt se an eng Procédure accélérée komm sinn, dee Fait, déi Décisioun a Fro ze stellen.

Mä et ass awer gradesou kloer, datt, wann een natierlech en extra Recours mécht, fir déi Décisioun als Éischt ze attackéieren, da muss ee sech dach froen, wat vun der Procédure accélérée bleift. Well dann ass et eng normal Prozedur, wou ee fir d'Éischt e Recours op d'Form mécht an dann herno e Recours op der Substanz, um Fong, an eventuell, ma da kënne mer och nach en drëtte Recours ginn, wou een de Recours géint deen éischten huet.

Also, ech mengen, fir onst Verständnis - an dat huet jo och laang fonctionnéiert - war et kloer, a fir d'Cour administrative war et och ëmmer kloer, datt natierlech an deem uniquë Recours, deen een huet, een och déi Fro kéint opwerfen, ob et gerechtfäerdegt war. A schlussendlech hu mer jo limitativ Fäll opgezielt am Gesetz, op déi sech nëmmen - an nëmmen op déi! - eng Procédure accélérée kann applizéieren. Et war also kloer, datt een dat kann an deem eenzege Recours do opwerfen.

Bon, dat huet fonctionnéiert, bis dann den Tribunal administratif op eemol enger anerer Meenung war - a mir musse jo unerkennen, ons Geriichter sinn helleg - an eng Question préjudicielle gestallt huet, ob déi dote Praxis absolut konform wier mat Direktive respektiv och mat der Mënscherechtskonventioun.

Nun ass et awer net esou, datt mir gefaart hunn, mir kriten elo de Fanger gewise vun der Cour européenne de justice, an duerfir séier, schnell dat Gesetz hei abruecht hunn. Neen, ech ka souguer mat rouegem Gewësse scho kucken, wat d'Cour de justice ons wäert soen.

Well mir hu scho Konklusioune vum Avocat général. Mat allem Respekt fir déi grouss Juristen, déi mer hei am Haus hunn, déi ons Leçonen hei dauernd ginn als Juristen, kann ech jo dovun ausgoen, datt den Avocat général jo och - ech mengen -, datt den Avocat général vun der Cour européenne de justice jo och e Jurist ass, dee säin Handwierk mindestens esou gutt versteet! An an deene Konklusiounen ass et kloer festgehalen, datt déi Interpretatioun, déi mir ëmmer deem Gesetz ginn hunn, där Dispositioun an dem Gesetz ginn hunn, datt déi och fir den Avocat général vun der Cour de justice européenne déi richteg ass an och esou vum Avocat général approuvéiert gëtt.

Duerfir maache mer elo net hei eppes, well mer alles virdru falsch gemaach hunn. Mir maache just eppes, fir eng Situatioun vläicht méi kloer ze maachen. Mä mir kënne se awer net méi kloer maachen, andeem mer géife praktesch erëm de Contraire maachen!

Wann ech dem Här Braz nolauschteren, an ech mengen, och dem Här Bettel - wann ech dat esou richteg verstanen hunn, wat en do gesot huet oder och a senger Motioun do schreift -, da géife mer eigentlech op eng Situatioun kommen, wou mer ganz einfach kéinte soen: Ma et gëtt keng Procédure accélérée, mir fuere fir jiddwereen deen nämlechte Regime.

Nun ass et also kloer, datt mat deem heite Gesetz jiddweree kann ënner anerem och déi Décisioun, wat d'Procédure accélérée, wat d'Applikatioun vun der Procédure accélérée ubelaangt, an deem Recours a Fro stellen. An ech mengen, vu datt jo den Tribunal hei en Droit de réformation huet - dat heescht, et kann net nëmmen déi Décisioun casséieren, et kann och amplaz vun där Décisioun eng aner huelen - sinn also d'Rechter vun deem Jeeweilegen absolut garantéiert, a mir sinn absolut net op engem Wee, datt mer den Demandeurs d'asile hei hir Rechter géifen a Fro stellen.

Nu muss ee jo awer wëssen, éischtens, datt d'Procédure accélérée net eng „procédure d'asile au rabais" ass. Hei ginn am Fong all d'Aspekter gekuckt, déi och an enger normaler Prozedur gekuckt ginn. Mä dat, wat et a villen anere Länner gëtt, wou et effektiv verschidden Aarte vu Prozedure gëtt a wou et och souguer heiansdo Methode gëtt, wéi eng Question préalable ze stellen, do hu mir hei eng Saach wou, wann ee vun deenen 13 Kritären, déi am Gesetz explizit virgesi sinn, sech applizéiert, datt da kann décidéiert ginn, fir eng Procédure accélérée ze applizéieren.

Nun, wat ech dobäi soen iwwert déi Fro vum Logement - déi elo net hei zur Debatt steet, mä déi natierlech en Relatioun ass mat där aktueller Situatioun, wou Honnerte Leit aus Serbien op Lëtzebuerg, an zum Deel och aus Mazedonien op Lëtzebuerg komm sinn -, datt keng Gemeng empêchéiert war, Här Schäffe vun Esch, et war keng Gemeng empêchéiert, eng Propositioun ze maachen, fir ze soen, ma mir hunn eng Iddi, fir kleng Unitéiten ze etabléieren an onser Gemeng, a mir si bereet, fir zéng, 20 oder 30 - wéi vill dann och ëmmer - bei ons den Accueil vun deene Leit ze maachen. Keng Gemeng wier do op en daaft Ouer bei menger Kolleegin Jacobs gefall. Do sinn ech sécher!

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Et sinn der zu Esch.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Ech hu wéineg där Propositiounen héieren, besonnesch och net aus Ärer Gemeng.

(Interruptions)

Ech mengen, datt dat heiten e seriöe Punkt ass, en Débat, dee mer natierlech musse féieren.

Une voix.- ...bei engem sozialistesche Minister zu Esch.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Bei engem sozialistesche Minister zu Esch?

Une voix.- Bei engem sozialistesche Buergermeeschter zu Esch.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Ah, bon!

Une voix.- Ma zu Esch sinn der. Wat soll dat do?

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Supplémentairer! Hei ass et jo drëm gaangen: Mir hunn a kuerzer Zäit 500, 600 Leit méi, déi mer hu missen natierlech logéieren ënner schwierege Konditiounen. An dat ass jo...

Une voix.- Schwätzt mat alle Gemengen!

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Wier déi do Situatioun net agetratt, wiere mer net esou ënnert deen Drock komm, deen natierlech net viraussehbar war, deen zwar an anere Länner sech och erëmfonnt huet - a Schweden, an der Belsch zum Beispill, wou effektiv och aus där nämlechter Geographie eng ganz Rei Leit komm sinn -, dann hätte mer net dru geduecht, lech dat heiten ze proposéieren. Dann hätte mer...

(Interruptions)

Dann hätte mer ganz schéin op den Avis vun der Cour de justice, an ech muss soen, ganz roueg op den Avis vun der Cour de justice européenne gewaart, deen ons wahrscheinlech Recht gëtt. An da wier déi Affär an der Rei gewiescht. Et ass eben aus där Situatioun, aus där spezifescher Situatioun, wou dat geschitt ass.

Bon, elo soen ech dat heiten: Mir sinn absolut bereet, à tout moment, ëmmer Rapport ze maachen iwwert d'Applikatioun, net nëmme vun der Procédure accélérée, mä vun alle Prozeduren a vun der Manéier, wéi mer déi Prozeduren applizéieren. À tout moment! Der Kommissioun, der Plénière, jiddwerengem. Mir stinn do an der voller Transparenz.

Ech kann net akzeptéieren, wann hei steet: «approuvant l'introduction d'une possibilité de recours...», well fir ons war déi Possibilitéit ginn. Si ass just an der Natur vun dem Tribunal a Fro gestallt ginn, an duerfir ass déi Question préjudicielle zustane komm. Fir ons war d'Interpretatioun ëmmer eng kloer. Dat war déi, datt jiddwereen déi Possibilitéit hätt am Rahme vun deem Recours unique, dee jo och ëmmer nach e Recours unique bleift. Voilà.

Merci.

M. le Président.- Merci. Den Här Minister huet hei verschidde Kolleegen erausgefuerdert, fir d'Éischt den Här Bettel, an duerno den Här Braz.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Här President, ech hunn e Problem, wann den Här Minister seet, dass et déi Possibilité de recours souwisou gi war. Ech erënneren, Här President, de Minister drun, dass mer eng Opposition formelle vum Statsrot kritt hunn, well déi Possibilité de recours net virgesi war, dass se expressis verbis duerch den Text net virgesi war!

Dir hutt eis - ech hunn och Är Ried gekuckt, och der Madame Err hir Ried vun deemools -, Dir hutt gesot, ce qui n'est pas dit, bon, et ass egal souwisou, pro forma kéint een et och duerno maachen. Mä am Text selwer steet, le recours..., dass et kee Recours gëtt géint d'Décisioun vum Minister.

Dat ass jo dee Punkt fënnef. Dofir si mer haut hei. Dofir kann den Här Minister awer net soen, dass deemools schonn e Recours virgesi war, well och wann et net do steet, da kéint een et maachen. Dat ass net de Fall, soss hätte mer elo och keng Question préjudicielle a soss wiere mer och net hei...

M. le Président.- Här Bettel, wou ass Är Fro?

M. Xavier Bettel *(DP)*.- ...mat engem Text. Parole après ministre! An elo kënnt och nach eng Fro! Dat Éischt ass, also dat heescht, den Här Minister seet eis, e wier bereet, ëmmer eis an der Chamber ze informéieren. Dann huelen ech dat zur Kenntnis.

(Interruption)

Jo, mä ech froen net, dass den Här Minister an d'Chamber kënnt, fir eis ze informéieren. Ech hu just gefrot, dass en an déi Kommissioun kënnt, déi d'Immigratioun an d'Affaires étrangères huet!

Ech mengen, dat heiten ass jo bestëmmt keng polemesch Saach. Et ass ebe just „du principe" am Droit. Well, stellt lech emol vir, Här Minister, an dat ass och nach eng Fro: Wat geschitt, wann den Tribunal zur Konklusioun kënnt, dass Är Décisioun berechtegt ass, fir där Persoun keen Asyl ze ginn, mä dass awer d'Procédure accélérée net berechtegt war? Wat geschitt dann?

(Interruption)

Wat geschitt dann?

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Ech soen lech, datt den Tribunal e Pouvoir de réformation huet.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Do si mer eis ganz eens.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Bon!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Mä da seet...

(Interruptions)

M. le Président.- Ech mengen, Här Bettel, elo lauschtert Der no. Dir hutt eng Fro gestallt, elo loosst Der de Minister äntwerten.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- ...wat e mat onser Décisioun mécht. Dat misst Dir awer als Jurist vläicht wëssen. Ech si kee Jurist, mä dat hunn ech alt scho matkritt.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Här President, de Fong, wann de Fong...

M. le Président.- Neen, Här Bettel, neen, esou geet et awer net! Mir hunn hei keen Dialog tëschent lech an dem Minister. Dir hutt eng Fro gestallt...

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Ma neen, Här President, wann...

M. le Président.- Dir hutt eng Fro gestallt an de Minister huet drop geäntwert.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Ma neen, Här President, ech hätt gär... Just eng Fro: Wann ee Geriicht seet, dass e Fong richteg ass, mä eng Form falsch ass, dann ass dat e Formfeeler, Här President! Ech géif just gäre wëssen, wann et e Formfeeler ass - Dir misst dach selwer wëssen als Affekot, wat dat heescht.

M. le Président.- Här Bettel.

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR)*.- Et ass kee Formfeeler. Et ass falsch, wat Der sot.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Oh, Här Henckes!

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Elo hätt ech gär, datt Der emol alleguerten nach eng Kéier dem Minister nolauschtert. Hien äntwert elo nach eng Kéier ganz kuerz op déi Zousazfro vum Här Bettel, an da kritt den Här Braz d'Wuert.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Et ass kloer, vu datt den Tribunal hei e Pouvoir de réformation huet, wann den Tribunal der Meenung wier, datt duerch de Fait, datt mer eng Procédure accélérée zréckbehalen hunn, datt dofir um Fong eigentlech d'Saache schlecht décidéiert gi wieren - well vläicht net alles esou gekuckt gi wier, oder well een e Préjugé gehat hätt, well mer jo kloer soen, firwat een an eng Procédure accélérée kënnt -, dann ass et fräi fir den Tribunal ze soen: „Jo, déi Décisioun do, eleng schonns duerch de Fait, datt déi dote Persoun an eng Procédure accélérée eragesat ginn ass, sinn ech der Meenung, datt déi Décisioun fir deem net e Statut ze ginn, datt déi net gutt ass, datt déi falsch ass, an ech casséieren dat. Oder ech soe souguer: Ech, Tribunal, ginn deem de Statut."

M. Xavier Bettel *(DP)*.- An da fänkt d'Prozedur nees un!

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Dat ass also méiglech. Dat misst Dir eigentlech wëssen, Här Bettel!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- An da fänkt d'Prozedur nees un!

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Wann den Tribunal seet: „Du hues de Statut", dann huet en en, an dann ass d'Prozedur fäerdeg! Dat misst Dir wëssen. Dann huet en en. Dat steet haut am Gesetz. Duerfir hutt Dir och…

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Här President...

M. le Président.- Här Bettel, ech mengen...

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Dat steet haut am Gesetz. Dat ass also de Fong. Do ass also net de Punkt.

M. le Président.- Sou, elo kritt den Här Braz d'Wuert.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Datt ech lech misst Cours de droit ginn, dat hätt ech mer eigentlech menger Liefdag net dreeme gelooss!

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR)*.- Très bien!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Här President...

M. le Président.- Neen, Här Bettel, neen!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Dat doten ass e Fait personnel, dat doten akzeptéieren ech net, Här President. Den Här Schmit gëtt mir hei gär Cours de droit. Ech hu just ee Prinzip: Wann d'Tribunal seet - si hunn e Pouvoir de réformation, hu se, selbstverständlech! - wann d'Tribunal seet: „Dat doten ass net korrekt gemaach ginn, dofir annuléiere mer déi Prozedur", da geet eng ganz nei Prozedur un, an dat huet de Minister nach ëmmer net verstanen, an dat fannen ech traureg!

(Interruptions)

M. le Président.- Sou, elo...

Une voix.- Si mussen net reforméieren...

(Interruptions)

M. le Président.- Sou, Här Bettel, elo kritt...

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Wa se et annuléieren, da fänke mer frësch un!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Ah, mä voilà! Endlech! Dat ass dat, wat ech elo zéng Minutte gesot hunn.

Une voix.- Oh Mamm, oh Mamm!

M. le Président.- Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR)*.- Also, den Zirkus ass eriwwer!

(Interruptions diverses)

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Dir waart op eng Äntwert, déi d'Évidence même ass! Ech froe mech, wat dat fir e Sënn huet!

Une voix.- Sot Är Meenung!

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Jo, ech wollt och, Här President, d'Parole après ministre, well den Här Schmit jo déi Escher Situatioun mam Numm genannt huet. Bon, seng Parteikolleegin, d'Madame Spautz, déi dofir zoustänneg ass, ass leider net hei, dofir äntwerten ech an hirer Plaz, well ech mat hir solidaresch sinn.

(Hilarité)

An ech soen dat ënnert der Kontroll vum Här Hoffmann, dee vun 2000 bis 2005 mat am Schäfferot war, an ech soen dat ënnert der Kontroll vum Här Huss, dee scho ganz laang am Escher Gemengerot ass.

Et gëtt net vill Gemengen hei am Land, déi Demandeurs d'asile ophuelen. Mir hunn 116 Gemengen, an Dir wësst, dass d'Zuel vu Gemengen, déi der ophuelen, dass...

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Et gëtt eng, déi der vill hëlt.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Jo, jo, mä et gëtt der..., fir déi Gemengen ze zielen, brauch ee knapps zwou Hänn. Net vill méi! D'Stad Esch zielt dozou. Ier Der also ofschätzeg Remarquë maacht...

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Ech hunn déi net ofschätzeg gemaach.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Ech fanne se ofschätzeg! Ech fannen Är Remarquen iwwert d'Stad Esch ofschätzeg, Här Schmit! An ier Der déi maacht, vergiesst net, dass d'Stad Esch zu deene gehéiert, déi sech un deem Effort de solidarité bedeelegen, an zwar vun Ufank un. Zweet Remarque...

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Dat appréciéiere mer jo och.

M. Félix Braz *(déi gréng)*.- Dat huet virdrun net esou geklongen! Zweet Remarque: D'Regierung huet an deene leschten zwielef Joer dräimol an dësem Dossier d'Gemengen entdeckt. Et ass wahrscheinlech Zoufall, mä et ass ëmmer viru Wahlen: 2004, am éischten Hallefjoer, 2009, am éischten Hallefjoer, an 2011, do si Gemengewahlen, entdeckt d'Regierung op eemol, dass d'Gemengen e Rôle ze spillen hunn.

Zënter Jore gëtt et Leit, déi lech soen, wéi een deen Dialog mat de Gemenge soll strukturéieren an ugoen. Et ass bis haut net ukomm, ofgesi vun de leschten zwou, dräi Wochen. Ëmmer dann entdeckt Der d'Gemengen, wa Wahlen ustinn. Esou vill zu der politescher Zopp! Ech weess net, ob nëmmen een oder eng Gruppéierung an deene leschten zwielef Joer e bësse matgekacht huet un der Zopp. Ech weess dat net. Ech weess dat net!

Lescht Remarque, Här Schmit. D'Stad Esch, déi Der genannt hutt, ass eng vun deene ganz wéinegen, déi 2004 direkt schréftlech un d'Regierung geäntwert huet: „Mir si bereet, deen Effort ze steigeren."

Mä mir hunn awer och gesot, dass mer eng bestëmmte Vue hunn, wéi een dat misst maachen, dass mir keen Terrain zur Verfügung hu fir e Kanéngerchersstall fir Leit zesummenzepferchen, mat Group4S ronderëm - den Här Hoffmann war deemools nach am Schäfferot -, mir hu gesot: „Mir si selbstverständlech bereet, deen Effort ze maachen", dee maache mer jo och, mä mir hunn awer e puer Usprëch!

Mat deenen Usprëch si mer bei der Regierung awer op daf Ouere gestouss. Fir dat Konzept, wat eis virgeschwieft huet, war bei der Regierung leider deemools keen Uklang. Ech wollt lech dat just gesot hunn, Här Schmit, an dann ass déi Saach fir mech domadder riichtgestallt.

M. le Président.- Dat war, mengen ech, eng Richtegstellung. Elo kritt dann den Här Hoffmann d'Wuert.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Jo, fir dass mer tatsächlech wëssen, vu wat mer schwätzen: Mir kruten deemools proposéiert vun dem zoustännege Ministère, net vun der Ministerin selwer, mä vun dem zoustännege Ministère, vun engem Beamte krute mir déi folgend Propositioun gemaach: Gitt eis op enger Friche en Terrain zur Verfügung, an da setze mir e Container dohi fir 100 Asylbewerber. An dat hu mer natierlech ofgelehnt, wéinst den Asylbewerber, ganz einfach! A mir hu gesot, wa mer gären eppes hätten, dann hätte mer dat gären a) dezentral, a b) mat där noutwendeger Begleedung a Betreiung.

Mir haten deemools an Esch eng relativ grouss Struktur - matten am Zentrum vun Esch -, eng relativ grouss Struktur vun Asylbewerber an enger fréierer Propriétéit vun enger Kongregatioun. Do mussen 30, 40, 50 Leit gewiescht sinn, also an där Gréisstenuerdnung, ech weess et net méi genau. Et war och deemools d'Stad Esch, déi sech gekëmmert huet drëm, dass d'Konditiounen, ënnert deenen déi Leit hébergéiert waren, d'Begleedung, d'Informatioun iwwert d'Stadliewen an esou weider an esou fort, dass do eppes geschitt ass, fir dass eng minimal Integratioun iwwerhaapt méiglech wär.

Ech hunn de Minister nach ëmmer net verstanen, wat seng Interpretatioun vum Gesetz ubetrëfft, duerfir hätt ech nach eng Kéier... Also, d'Parole après ministre misst zwar esou sinn - duerno huet de Minister d'Wuert net méi. Dat heescht, da wär et...

(Hilarité)

Am Gesetz vun 2006 steet, Artikel 5, nach eng Kéier: «La décision du ministre de statuer sur le bien-fondé de la demande de protection internationale dans le cadre d'une procédure accélérée n'est susceptible d'aucun recours.»

Duerfir hunn ech nach ëmmer net verstanen, wéisou de Minister ka soen, dat wär an deene leschte Joren d'Praxis gewiescht. Dat kann net sinn, well da wär et net gewiescht entsprechend zu deem Gesetz, wat d'Majoritéit vun der Chamber am Joer 2006 gestëmmt huet.

Här President, ech zécken tëschent Enthalung an Neen. Ech tendéieren zum Neen, well ech wierklech déi Konstruktioun vun deenen dräi Recours simultanés, well ech déi wierklech net..., well déi sech net deckt mat de Virstellungen, menge Virstellunge vu rechtsstaatleche Garantien.

(Interruptions)

M. le Président.- Här Minister, ganz kuerz, an da schléisse mer déi Diskussioun of, well ech mengen, mir ginn eis haut net eens.

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Ech wëll hei nach eemol kloer soen: Wa mer et net explizit elo - wat mer jo elo maachen, wat virdrun net gemaach ginn ass -, explizit an deen ee Recours aschléissen, da wier et ganz einfach esou gewiescht, datt dee Moment, wou eng Persoun, déi Asyl hei zu Lëtzebuerg freet, gesot kritt: „Ma du kriss elo d'Procédure accélérée applizéiert", préalablement, ier eigentlech déi ganz Prozedur ufänkt, den Affekot vun där Persoun gesot hätt: „Ma ech stellen elo Är Décisioun, fir mäi Client an eng Procédure accélérée ze setzen, a Fro an ech maachen dogéint e Recours.

An dann hätte mer dräi bis véier Méint emol verluer, an deene mer diskutéiert hätten, ob et gerechtfäerdegt ass, fir deen an eng Procédure accélérée ze setzen oder net. Da muss ech lech jo froen: Wat mécht dat dann nach fir e Sënn, fir eng Procédure accélérée ze hunn, wa mer emol fir d'Éischt véier Méint diskutéieren?

An ech kann lech d'Garantie ginn, dat wier jo bei all Fall komm, dat wier jo normal, all Affekot wier jo drop gesprongen - gell Dir, Här Bettel -, fir emol fir d'Éischt ze soen, ma elo schwätze mer emol, ob et richteg ass, fir mäi Client hei an eng Procédure accélérée ze setzen.

(Interruption)

Also véier Méint doriwwer diskutéieren!

Une voix.- Oh! Oh!

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- A wa mer doriwwer véier Méint diskutéiert gehat hätten, an d'Tribunal hätt gesot: „Jo, dat do correspondéiert engem vun deenen 13 Punkte vum Artikel 20 aus dem Gesetz", da wiere mer un de Fong gaangen. Sot mer, wat do nach vun „accéléré" Rescht bliwwe wier.

Iwwregens, eng Remarque iwwert de Pays sûr. De Pays sûr heescht net, wann ech een zréckschécken, dat heescht net automatesch, datt dat Land e Pays sûr ass. Dat heescht, datt déi Persoun jugéiert gëtt, net an enger Situatioun ze sinn, datt se e Recht huet op eng Protection internationale hei zu Lëtzebuerg no den Terme vun der Convention de Genève.

E Pays sûr, deen op enger Lëscht ass, sou wéi mer dat elo hunn am Reglement, dat heescht, datt am Prinzip - am Prinzip - jugéiert gëtt, datt et an deem Land keng Persécutioune gëtt, datt keng Leit wéinst hire reliéisen, politeschen oder aneren Iwwerzeegungen an de Prisong agespaart gi respektiv hir Sécherheet (veuillez lire: net) a Fro gestallt gëtt. Dat ass de Fall fir Serbien.

Mä trotz dem Fait, datt een op enger Lëscht vu Pays sûrs ass, huet een d'Recht, Asyl ze froen, an et kritt een och eng voll Prozedur am Sënn, datt engem säi Fall vun A bis Z gekuckt gëtt. Mä et huet een nëmmen ee Recours, wou all déi aner zwee Recoursen hunn.

M. le Président.- Sou, elo ass d'Diskussioun definitiv ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi. D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech...

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Här President, mir hu gesot, eise Vote géif vun der Motioun ofhänken. Dat heescht, wa mer elo...

M. le Président.- Jo, Här Bettel, normalerweis gëtt fir d'Éischt e Gesetz gestëmmt,...

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Jo, ma da maache mer dat!

M. le Président.- …an duerno gëtt eng Motioun gestëmmt.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Jo, well normalerweis de Minister...

M. le Président.- Jo, Här Bettel, dann hätt Dir lech dat misse virdrun iwwerleeën. Mir hunn hei eng Prozedur, déi gesäit vir, datt mer fir d'Éischt...

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Ma, dann enthale mer eis. Den Här Minister kann eis jo awer soen, wéi d'Positioun vun der Regierung ass.

(Interruptions)

M. Ben Fayot *(LSAP)*.- De Minister huet gesot, dass en zu all Moment alles, wat mat där Jurisprudenz do ze dinn huet, virun d'Kommissioun ka soe kommen. Dat ass ganz kloer gesot ginn.

M. le Président.- Mir stëmmen iwwert d'Gesetz of.

Une voix.- Dir waart net heibannen, Här Bettel!

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

M. le Président.- Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen.

(Interruptions)

Une voix.- Se si fort.

M. le Président.- De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°6278 ass ugeholl mat 42 Jo-Stëmme géint 1 Nee-Stëmm a 16 Enthalungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par M. Lucien Clement), Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Nancy Arendt), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Raymond Weydert), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Paul-Henri Meyers);

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Alex Bodry), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Claude Haagen), MM. Roger Negri et Ben Scheuer (par M. Ben Fayot);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

A voté non: M. André Hoffmann.

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox).

Wëllt ee seng Abstentioun begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Motion 1

An elo komme mer zu dem Här Bettel senger Motioun. Ech ginn net dovunner aus, datt nach ee wëllt d'Wuert ergräifen.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Vote électronique!

M. le Président.- De Vote électronique gëtt verlaangt.

Vote sur la motion

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

D'Motioun vum Här Bettel ass verworf mat 36 Nee-Stëmme géint 20 Jo-Stëmmen an 1 Enthalung.

Ont voté oui: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch (par M. Carlo Wagner), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz, Camille Gira (par M. Félix Braz), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt), Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Raymond Weydert), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Marcel Oberweis), Lucien Weiler (par M. Lucien Clement), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Marc Spautz);

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry (par M. Roger Negri), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Claude Haagen), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Lucien Lux et Roger Negri.

S'est abstenu: M. André Hoffmann.

Ech ginn net dovunner aus, datt een déi Enthalung wëllt begrënnen.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn domadder um Enn vun eiser Sitzung vun haut ukomm. Déi nächst Sitzunge si virgesi fir den 10., 11. an 12. Mee.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.36 heures)

SÉANCE 32

MARDI, 10 MAI 2011

Présidence: M. Laurent Mosar, Président • M. Michel Wolter, Vice-Président

Sommaire

1. Communications

- *M. le Président*

2. Ordre du jour

- *M. le Président*

3. Dépôt d'une motion par M. Camille Gira

- *M. Camille Gira*

4. 6139 - Projet de loi portant fusion des communes d'Esch-sur-Sûre, de Heiderscheid et de Neunhausen;

6197 - Projet de loi portant fusion des communes d'Ermsdorf et de Medernach;

6245 - Projet de loi portant modification de la loi du 28 mai 2009 portant fusion des communes de Clervaux, de Heinerscheid et de Munshausen;

6246 - Projet de loi portant fusion des communes de Burmerange, de Schengen et de Wellenstein;

6247 - Projet de loi portant fusion des communes de Consthum, de Hoscheid et de Hosingen

6248 - Projet de loi portant fusion des communes de Bascharage et de Clemency

- *Rapports de la Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police concernant les projets de loi*

6139: M. Emile Eicher,

6197 et 6245: M. Ali Kaes,

6246: M. Raymond Weydert,

6247: M. Jean-Paul Schaaf, et

6248: M. Gilles Roth

- *Discussion générale commune: M. Félix Eischen, M. Fernand Etgen, M. Claude Haagen, M. Camille Gira, M. Gast Gibéryen*
- *M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région*
- *Votes sur les projets de loi et dispenses du second vote constitutionnel*

5. 6176 - Projet de loi portant réalisation du pont provisoire et des accès au chantier dans le cadre de la réhabilitation du pont Adolphe à Luxembourg

- *Rapport de la Commission du Développement durable: M. Lucien Clement*
- *Discussion générale: M. Paul Helminger, M. Marc Angel, M. François Bausch, M. Jacques-Yves Henckes*
- *M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

6. 6179 - Projet de loi portant:

1. transposition de la directive 2005/47/CE du Conseil du 18 juillet 2005 concernant l'accord entre la Communauté européenne du rail (CER) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) sur certains aspects des conditions d'utilisation des travailleurs mobiles effectuant des services d'interopérabilité transfrontalière dans le secteur ferroviaire;
2. modification du Code du Travail

- *Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi: M. Roger Negri*
- *Discussion générale: Mme Diane Adehm*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Jean-Marie Halsdorf, Claude Wiseler, Nicolas Schmit, Mme Octavie Modert et M. Marco Schank, Ministres.

(Début de la séance publique à 15.01 heures)

M. le Président.- Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

1. Communications

Par contre hunn ech folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

Fir d'Éischt ass d'Lëscht vun deenen neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten um Büro déposéiert.

Da goufe folgend Projeten an der Administration parlementaire déposéiert: den 3. Mee vum Aarbechtsminister de Projet de règlement grand-ducal 6279 iwwert de Schutz vun den Aarbechter géint chemesch Risiken; deselwechten Dag vum Här Ben Fayot d'Proposition de loi 6280 iwwert de Bail à usage d'habitation; och deselwechten Dag vum Statsminister de Projet de règlement grand-ducal 6281 iwwer eng Direktiv iwwert d'Infrastructures critiques européennes; de 6. Mee vum Nohaltegkeetsminister de Projet de loi 6282 iwwert d'Sécherheet am Schinneberäich.

Den zweeten Deel vun der Sessioun vun 2011 vun der Assemblée vum Conseil de l'Europe huet vum 11. bis de 15. Abrëll zu Stroossbuerg stattfonnt. D'Chamber war vertrueden duerch d'Madame Anne Brasseur an déi Häre Fernand Boden, Norbert Haupert, Jean Huss a Marc Spautz.

Communications du Président - séance publique du 10 mai 2011

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Le projet de loi, la proposition de loi et les projets de règlements grand-ducaux suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire:

6279 *- Projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal modifié du 30 juillet 2002 concernant la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail*

Dépôt: M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration, le 03.05.2011

6280 *- Proposition de loi modifiant la loi du 21 septembre 2006 sur le bail à usage d'habitation*

Dépôt: M. Ben Fayot, Député, le 03.05.2011

6281 *- Projet de règlement grand-ducal portant application de la directive 2008/114/CE du Conseil du 8 décembre 2008 concernant le recensement et la désignation des infrastructures critiques européennes ainsi que l'évaluation de la nécessité d'améliorer leur protection*

Dépôt: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, le 03.05.2011

6282 *- Projet de loi ayant pour objet*

A) la transposition en droit national de la directive 2008/110/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 modifiant la directive 2004/49/CE concernant la sécurité des chemins de fer communautaires (Directive sur la sécurité des chemins de fer);

B) de modifier la loi du 22 juillet 2009 sur la sécurité ferroviaire;

C) de modifier la loi modifiée du 11 juin 1999 relative à l'accès à l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation